

»Es gibt eine andere Welt, aber sie ist in dieser.« Paul Éluard



**John Burnside**  
**Die Macht des Sichtbaren**  
Essay

Übersetzung aus dem Englischen  
und Nachwort von Iain Galbraith  
Umschlag: Jürgen Partenheimer  
Fadengeheftete frz. Broschur

44 Seiten, 23 €

ISBN 978-3-9826277-9-3

**Deutsche Erstveröffentlichung**

Erscheint im Oktober 2026

In seinem Essay *Die Macht des Sichtbaren* zitiert John Burnside ein Gedicht der amerikanischen Dichterin Marianne Moore, in dem es heißt: „Die Macht des Sichtbaren / ist das Unsichtbare“. In einem früheren Essay hatte er sich auf ein im Thomas-Evangelium bezeugtes Wort Jesu bezogen: „[D]as Königreich des Vaters ist ausgebreitet über die Erde, und die Menschen sehen es nicht.“ Tatsächlich ergänzen sich diese beiden Gedanken, sobald wir uns fragen: Aber wie können wir wahrhaftig sehen, was ist? Viele von Burnside's Gedichten kreisen um das genaue Hinschauen, um das, was sich unserem Sehvermögen entzieht oder am Rande der Wahrnehmung geahnt wird: Sehen wir vielleicht nur das, was wir zu sehen erwarten?

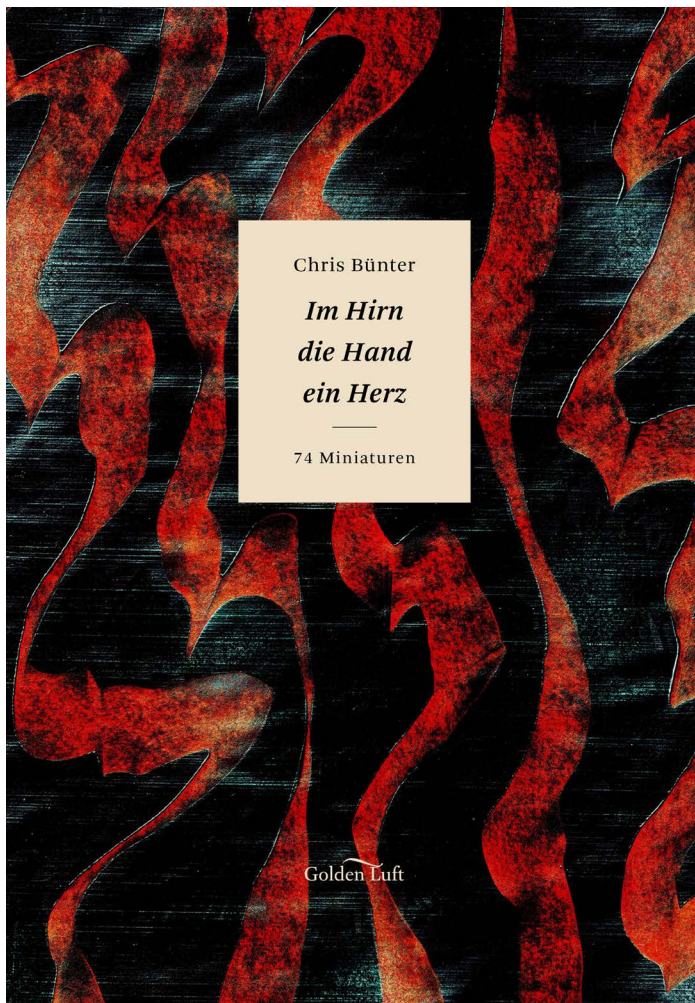
Anhand von Gedichten von Marianne Moore und dem in Deutschland fast unbekannten amerikanischen Lyriker A. R. Ammons zeigt uns John Burnside, wie ein aufmerksames Beobachten der Natur Wahrhaftigkeit ermöglicht – und liefert damit auch eine Poetik seines eigenen Schreibens, das „die subtile Schönheit des Unscheinbaren“ in funkelnden Beschwörungen erfahrbar macht.

**John Burnside,**

geboren 1955 in Dunfermline, Schottland, zählt zu den bedeutendsten Autoren der europäischen Gegenwartsliteratur. Seine Gedichtbände, Erzählungen, Romane und Hörspiele wurden vielfach ausgezeichnet, u. a. mit dem Petrarca-Preis, dem Forward Poetry Prize, dem T. S. Eliot Prize und dem David Cohen Prize. John Burnside starb 2024.

**Iain Galbraith,**

geboren 1956 in Glasgow, Schottland, lebt als Schriftsteller und literarischer Übersetzer in Wiesbaden. Für seine literarischen Übersetzungen erhielt er u. a. den Popescu Prize for European Poetry Translation und den Schlegel-Tieck-Preis.



**Chris Bünter**  
**Im Hirn**  
**die Hand**  
**ein Herz**  
 74 Miniaturen

Fadengeheftete frz. Broschur  
 40 Seiten, farbige Abbildung, 23 €  
 ISBN 978-3-9826277-0-0  
**Erstveröffentlichung**  
 Erscheint im Oktober 2026

Die wie tastend an die Glasscheibe gelegte Hand einer Frau und der Blick des Kindes, das dahinter im Dunkeln steht: Vom ersten Augenblick an zieht das Gemälde des niederländischen Malers Jacobus Vrel den Protagonisten dieser Prosa-Miniaturen in seinen Bann. Es erinnert ihn an eine Situation, die er als Kind im Haus seiner Tante erlebt haben muss und die mit alten Verwundungen verknüpft ist. In immer neuen Anläufen umkreist er die geheimnisvolle Szene – aus Gedankensplittern und Erinnerungsfragmenten entstehen die Facetten eines Bildes, das sich immer wieder entzieht und so rätselhaft bleibt wie der Maler Vrel, dessen Identität bis heute nicht geklärt ist.

Für die Geschichte einer Identitätssuche zwischen beengenden gesellschaftlichen Normen und individueller Befreiung hat Chris Bünter eine ganz eigene literarische Form gefunden – ein Prosadebüt, das zeigt, wie Kunst Erinnerung generieren kann und dass es gerade das Unabgeschlossene, nicht Definierbare, nicht Eindeutige ist, was ihre Magie ausmacht.

**Chris Bünter**

wurde 1961 in Breganzona/Tessin geboren und studierte in Basel und Warschau Kunst und Kunstgeschichte. Es folgten längere Arbeitsaufenthalte in Montréal und New York. Sein bildkünstlerisches Werk umfasst Zeichnungen, Collagen, Installationen, Druckgrafiken und Multiples. Seit 2006 ist er Archivar in der Handschriftenabteilung der Zentralbibliothek Zürich. Er veröffentlicht sporadisch Textbeiträge in Publikationen zur zeitgenössischen Kunst.



**Gina Berriault**  
**Der versteinerte Junge**  
 Erzählung

Übersetzung aus dem Amerikanischen

und Nachwort von Klaus Bonn

Fadengeheftete frz. Broschur

24 Seiten, 18 €

ISBN 978-3-9826277-1-7

**Deutsche Erstveröffentlichung**

Erscheint im Oktober 2026

**100. Geburtstag 2026**

Bei einem morgendlichen Ausflug hat der neunjährige Arnold versehentlich seinen älteren, von ihm bewunderten Bruder mit einem Jagdgewehr getötet. Doch er ist unfähig, seinem Schmerz Ausdruck zu verleihen. Was seinen Eltern und der Schwester als Gleichgültigkeit, ja Gefühlskälte erscheint, ist eine Verstörung, eine innere Erstarrung, hinter der sich ein ganzer Komplex widersprüchlicher Gefühle verbirgt. In *Der versteinerte Junge* (*The Stone Boy*) zeigt Gina Berriault in meisterhafter Verdichtung, wie eine traumatische Erfahrung eine Familie zu zerreißen droht und wie es sich anfühlt, nicht fühlen zu können.

Die Geschichte, die 1984 mit Glenn Close und Robert Duvall verfilmt wurde, erscheint im Jahr von Gina Berriaults 100. Geburtstag zum ersten Mal in deutscher Übersetzung.

**Gina Berriault**

wurde 1926 als Tochter litauisch-lettischer Emigranten in Kalifornien geboren. Sie schrieb Romane und Erzählungen, die im deutschen Sprachraum noch immer weitgehend unbekannt sind. Menschen, die am Rande der Gesellschaft stehen, die als verrückt, lächerlich oder fremdartig gelten, stehen im Zentrum ihrer Texte.

Für ihr literarisches Werk wurde sie vielfach ausgezeichnet, u. a. mit dem National Book Critics Circle Award, dem PEN/Faulkner Award und dem Rea Award for the Short Story. Gina Berriault starb 1999.

**Klaus Bonn,**

geb. 1958, studierte Literaturwissenschaft, Anglistik und Philosophie in Mainz und lebt als freier Autor, Übersetzer und Lehrbeauftragter in Saarbrücken. Er übersetzte u. a. Henry David Thoreau, Harriet Taylor Mill und Constance Fenimore Woolson.

## Weitere Titel

**Ryūnosuke Akutagawa**

**Traum**

24 Seiten, 14 €

2021/ISBN 978-3-9818555-9-3

**Bettina Augustin**

**Das wahre Leben des**

**Wolfgang Rolando Buchwald**

44 Seiten, 23 €

2022/ISBN 978-3-9822844-3-9

**Bettina Augustin**

**Unter den Hügeln von Uruguay**

**Zugstücke**

24 Seiten, 14 €

2017/ISBN 978-3-9818555-0-0

**Honoré de Balzac**

**Das unbekannte Meisterwerk**

44 Seiten, 23 €

2025/ISBN 978-3-9826277-8-6

**Eberhard Bechtle**

**Die Umgebung der Welt**

Mikrogeschichten

36 Seiten, 16 €

2018/ISBN 978-3-9818555-5-5

**Emmanuel Bove**

**Die Geschichte eines**

**Verrückten**

24 Seiten, 14 €

2021/ISBN 978-3-9822844-2-2

**Emmanuel Bove**

**Was ich gesehen habe**

24 Seiten, 14 €

2017/ISBN 978-3-9818555-2-4

**John Burnside**

**Apostasie/Apostasy**

Gedichte/Poems (dt./engl.)

40 Seiten, 23 €

2023/ISBN 978-3-9822844-5-3

**John Burnside**

**Im Namen der Biene/**

**In the Name of the Bee**

Gedichte/Poems (dt./engl.)

44 Seiten, 20 €

2018/ISBN 978-3-9818555-3-1

**Iain Galbraith**

**Aus dem kleinen Zimmer**

Kurze Prosa

44 Seiten, 23 €

2024/ISBN 978-3-9822844-6-0

**Franz Hellens**

**Ein Seher**

24 Seiten, 17 €

2022/ISBN 978-3-9822844-9-1

**Friedrich Hölderlin**

**Denn es wäre**

**Mir fast zu plötzlich**

**Das Glück gekommen**

Gedichte und Notate

44 Seiten, 28 €

2024/ISBN 978-3-9826277-5-5

**Franz Kafka**

**Im Dunkel der Gasse**

**unter den Bäumen**

**an einem Herbstabend**

40 Seiten, 23 €

2023/ISBN 978-3-9822844-8-4

**Franz Kafka**

**Betrachtung**

44 Seiten, 20 €

2019/ISBN 978-3-9818555-7-9

**Jürgen Partenheimer**

**One Hundred Poets**

Sechzehn Gedichte

44 Seiten, 17 Abbildungen, 23 €

2021/ISBN 978-3-9822844-7-7

**Jeann Rhys**

**Das Rauschen des Flusses**

16 Seiten, 12 €

2018/ISBN 978-3-9818555-4-8

**Joseph Roth**

**April**

**Die Geschichte einer Liebe**

32 Seiten, 18 €

2024/ISBN 978-3-9822844-4-6

**Eva Schmidt**

**Sonne in einem leeren Zimmer**

Prosastücke

24 Seiten, 14 €

2019/ISBN 978-3-9818555-6-2

**Annemarie Schwarzenbach**

**Die vierzig Säulen**

**der Erinnerung**

44 Seiten, 23 €

2022/ISBN 978-3-9822844-0-8

**Marleen Stoessel**

**An der Grenze des Lichts**

**Erzählung aus der Zeit der**

**Schatten**

2 Bände, zus. 80 Seiten, zus. 39 €

2025/ISBN 978-3-9826277-2-4

**Annelies Verbeke**

**Verlorener Gesang/**

**Mantel der Liebe**

Erzählungen

28 Seiten, 17 €

2023/ISBN 978-3-9822844-1-5

## Alle Hefte in fadengehefteter französischer Broschur / 35 Prozent Buchhandelsrabatt

**Kontakt:** Golden Luft Verlag | Bettina Augustin | Goldenbrunnengasse 6 | 55116 Mainz

Tel.-Nr. 06131/693 03 95 | mail@golden-luft.de | www.golden-luft.de

Bankverbindung: USt-IdNr. DE 307693158 | Rheinhessen Sparkasse | IBAN DE34 5535 0010 0200 0988 79 | BIC MALADE51WOR

**Auslieferung:** Buchbinderei Gärtner-Fiederling | Johannes Schneider | Goldenbrunnengasse 6 | 55116 Mainz

Tel.-Nr. 06131/22 41 69 | mail@golden-luft.de | www.golden-luft.de

## Vertretung im Buchhandel:

Berlin, Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen, Sachsen-Anhalt, Thüringen, Hessen

Regina Vogel | c/o büro indiebook | vogel@buero-indiebook.de

Bremen, Hamburg, Niedersachsen, Nordrhein-Westfalen, Schleswig-Holstein

Christiane Krause | c/o büro indiebook | krause@buero-indiebook.de

Baden-Württemberg, Bayern, Saarland, Rheinland-Pfalz

Michel Theis | c/o büro indiebook | theis@buero-indiebook.de

büro indiebook

Tel.-Nr. 0341/47 90 577 | Fax 0341/56 58 793 | www.buero-indiebook.de